Porównanie tłumaczeń Jana 19:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział — Piłat: Co napisałem, napisałem.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Piłat co napisałem napisałem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piłat odpowiedział: Co napisałem – napisałem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział Piłat: Co napisałem, napisałem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział Piłat co napisałem napisałem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale Piłat odpowiedział: Co napisałem, to napisałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Piłat odpowiedział: Co napisałem, *to* napisałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedział Piłat: Com napisał, tom napisał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Piłat: Com napisał, napisałem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odparł Piłat: Com napisał, napisałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedział Piłat: Com napisał, tom napisał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Piłat odpowiedział: Co napisałem, to napisałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piłat jednak odparł: „To, co napisałem, napisałem”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Piłat odrzekł: „Com napisał, napisałem”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Piłat odpowiedział: - Co napisałem, tego nie zmienię!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piłat odrzekł: - Co napisałem, to napisałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відповів Пилат: Що я написав, - те написав.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnił się w odpowiedzi Pilatos: Które trwale pismem odwzorowałem, trwale pismem odwzorowałem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odpowiedział Piłat: Co napisałem, to napisałem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Piłat odparł: "Com napisał, tom napisał".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Piłat odpowiedział: ”Co napisałem, to napisałem”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Napisałem i koniec!—odrzekł Piłat.